

ZMLUVA o spolupráci

ktorú uzatvorili v zmysle ustanovenia § 51 zákona č. 40/1964 Zb. - Občiansky zákonník,
v znení neskorších predpisov (ďalej len „OZ“) na jednej strane:

Nezisková organizácia NEO

IČO: 42166403

Registrácia: OVVS-31250/266/2008/NO

Štatutárny zástupca: Pavol Kelley, riaditeľ

Sídlo: Blagoevova 9, 851 04 Bratislava

(ďalej len „dodávateľ“)

a na druhej strane:

Obec Terchová

IČO: 00 32 16 99

DIČ: 2020677626

Štatutárny zástupca: Jozef Dávidík – starosta obce

Sídlo: ul. sv. Cyrila a Metoda č. 96, 013 06 Terchová

Číslo účtu: Slovenská sporiteľňa, a.s.

IBAN: SK17 0900 0000 0051 3035 4141

(ďalej len „objednávateľ“)

za nasledovných podmienok

Preambula

Nezisková organizácia NEO poskytuje všeobecne prospešné služby v oblasti tvorby, rozvoja, ochrany, obnovy a prezentácie duchovných a kultúrnych hodnôt. Zameriava sa na organizovanie kultúrnych projektov s medzinárodnou účasťou, prezentáciu slovenského umenia doma i v zahraničí, posilňovanie princípov občianskej spoločnosti a zachovania kultúrneho dedičstva.

Objednávateľ je hlavným organizátorom kultúrneho podujatia s názvom Medzinárodný folklórny festival Jánošíkove dni v Terchovej, konaného v dňoch 02.08.2018 až 05.08.2018 (ďalej len „Podujatie“).

I. Predmet zmluvy

1.1. Zmluvné strany sa dohodli, že budú spolupracovať pri usporiadaní divadelného predstavenia "Cirkus Younák" nasledovne:

Názov predstavenia:	Cirkus - Younák (divadlo-akrobacia-folklór)
Miesto konania:	Amfiteáter Nad bôrami
Podujatie:	Jánošíkove dni v Terchovej
Termín:	2.8.2018
Príprava - stavba :	deň pred predstavením - 1.8.2018
Počet predstavení:	1

(ďalej len „divadelné predstavenie“)

kan

II. Úhrada nákladov a technicko-organizačné zabezpečenie divadelného predstavenia

2.1. Zmluvné strany sa dohodli na úhrade nákladov za realizáciu divadelného predstavenia takto:

objednávateľ uhradí dodávateľovi cenu v celkovej výške 7.720,- eur slovom sedem tisíc sedemsto dvadsať eur.

Cena je konečná a zahŕňa všetky náklady dodávateľa potrebné na realizáciu divadelného predstavenia pri plnení jeho povinností podľa bodu 2.4. tejto zmluvy s tým, že dodávateľ si zabezpečuje dopravu sám, na vlastné náklady a z vlastných zdrojov.

2.2. Dohodnutú cenu je objednávateľ povinný uhradiť dodávateľovi v dvoch splátkach:

Prvá splátka vo výške 2.280,- EUR na základe zálohovej faktúry vystavenej dodávateľom, ktorú je objednávateľ povinný zaplatiť v lehote splatnosti najneskôr 30 dní pred termínom odohratia divadelného predstavenia a to bankovým prevodom.

Druhá splátka vo výške 5.440,- EUR bude uhradená na základe faktúry vystavenej dodávateľom a ktorú je objednávateľ povinný uhradiť bezhotovostným prevodom na účet dodávateľa v lehote jej splatnosti do 15 dní odo dňa doručenia takto vystavenej faktúry objednávateľovi. Vyúčtovacia faktúra musí mať všetky náležitosti daňového dokladu podľa ustanovení príslušných právnych predpisov. V prípade, že vyúčtovacia faktúra nebude mať náležitosti podľa predchádzajúcej vety, je objednávateľ oprávnený takýto doklad vrátiť dodávateľovi s tým, že dodávateľ je povinný vystaviť nový daňový doklad so všetkými náležitosťami v zmysle platnej legislatívy. V prípade podľa predchádzajúcej vety je Druhá splátka splatná v lehote do 15 dní odo dňa doručenia nového (opraveného) daňového dokladu.

2.3. Objednávateľ na svoje náklady zabezpečí :

- technické požiadavky na predstavenie podľa prílohy, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy
- fungujúci svetelný park a privody elektrickej energie na javisku v rozsahu 230 V/16 A
- časový priestor na montáž a stavbu scény deň pred predstavením, kedy bude prebiehať príprava predstavenia
- prítomnosť 2 osvetľovačov, 1 zvukára, 1 javiskového technika podľa harmonogramu odsúhlaseného zmluvnými stranami
- 4 osoby na vykladanie a nakladanie scénického a technického vybavenia podľa harmonogramu dodávateľa
- šatňu pre 6 mužov a 5 žien
- stravu pre umelcov a personál Cirkusu Younák v počte 18 osôb (od 1.8. do 2.8. 2018)
- ubytovanie pre divadelný súbor Cirkusu Younák v počte 18 osôb na 2 noci (1.8-3.8.2018)

2.4. Dodávateľ zabezpečí :

- realizáciu jedného (1) predstavenia Cirkus Younák
- dopravu divadelného súboru a produkčného personálu
- dopravu kulís, rekvizít, kostýmov a hudobných nástrojov
- podklady pre propagačné a marketingové účely

III. Spoločné a záverečné ustanovenia zmluvy

3.1. Dodávateľ a objednávateľ sú povinní bezvýhradne dodržiavať ustanovenia tejto zmluvy. Ak jedna zo zmluvných strán porušuje túto zmluvu tak, že podstatne porušuje svoje zmluvné povinnosti z nej vyplývajúce, môže tak dodávateľ ako aj objednávateľ od tejto zmluvy jednostranne odstúpiť so všetkými právnymi účinkami s tým spojenými. V takomto prípade sa táto zmluva doručením písomného odstúpenia od zmluvy druhej zmluvnej strane od samého počiatku v celom rozsahu ruší a obe zmluvné strany sú povinné si navzájom vrátiť všetko, čo si podľa nej už splnili. Tým však nie je dotknutý nárok na náhradu škody, ktorá vznikla poškodenej zmluvnej strane.

3.2. Podstatným porušením tejto zmluvy v zmysle predchádzajúceho bodu 3.1. tejto zmluvy sa rozumie prípad, kedy zmluvná strana porušuje svoju povinnosť vyplývajúcu z tejto zmluvy napriek tomu, že na takéto porušovanie povinnosti bola druhou zmluvnou stranou písomne upozomená a od takéhoto porušovania neupustí alebo jeho následky neodstráni ani v lehote uvedenej v písomnom upozomení druhej zmluvnej strany, nie kratšej ako 15 dní.

3.3. Dodávateľ a objednávateľ sa záväzne dohodli, že musia byť dodržané technické požiadavky predstavenia Cirkus Younák, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy ako príloha číslo 1. V prípade, že nebudú zo strany objednávateľa tieto technické požiadavky zabezpečené v dohodnutom časovom harmonograme a rozsahu, bude to chápané ako podstatné porušenie zmluvných povinností a dodávateľ môže od zmluvy odstúpiť, predstavenie Cirkus Younák neuskutočniť, pričom objednávateľ je povinný všetky záväzky v bode 2.1. v plnej výške uhradiť.

3.4. Ktorákoľvek zo zmluvných strán je oprávnená od tejto zmluvy odstúpiť v prípade, ak na jej strane vznikne prekážka, ktorá nastala nezávisle od jej vôle a bráni jej v splnení jej povinnosti vyplývajúcej z tejto zmluvy, ak nemožno rozumne predpokladať, že by zmluvná strana túto prekážku alebo jej následky odvrátila alebo prekonala, a ďalej, že by v čase podpisu tejto zmluvy túto prekážku predvídala (vyššia moc), a to najmä, nie však výlučne, prekážka v podobe úmrtia člena súboru alebo blízkej osoby, živelné pohromy, hromadnej epidémie obyvateľstva alebo mimoriadnych udalostí v dôsledku ktorých prišlo k zničeniu miesta na ktorom sa malo uskutočniť divadelné predstavenie. V takomto prípade sa táto zmluva od počiatku v celom rozsahu zrušuje dňom doručenia písomného odstúpenia od zmluvy druhej zmluvnej strane a zmluvné strany sú povinné vzájomne si vrátiť všetky plnenia prijaté na základe tejto zmluvy. Obligatórnou náležitosťou odstúpenia od zmluvy podľa predchádzajúcej vety je špecifikácia prekážky (vyššej moci), ktorá zmluvnej strane bráni v splnení jej povinnosti.

3.5. Zmluvné strany sa dohodli, že odstúpenie od zmluvy nie je možné z dôvodu nezáujmu publika a nízkym počtom predaných vstupeniek, pretože to je hlavnou náplňou práce organizátora - objednávateľa, rovnako nie je možné odstúpiť od zmluvy bezdôvodne, ak sa tak však stane, dodávateľ alebo objednávateľ, ktorý bez udania dôvodu od zmluvy odstúpil sa zaväzuje a je povinný druhej zmluvnej strane zaplatiť všetky náklady ktoré zrušením predstavenia vznikli.

3.6. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že zrušenie predstavenia je možné dohodou zmluvných strán, ale vzhľadom na medzinárodné obsadenie členov súboru a z toho vyplývajúce náklady na leteckú a inú dopravu, či logistiku ako aj ostatné náklady s tým súvisiace, ktoré musia byť riešené v predstihu, bude dodávateľovi v prípade zrušenia predstavenia podľa tohto bodu zmluvy ponechaná prvá splátka vo forme zálohovej faktúry v čiastke 2280,- EUR ako finančná kompenzácia na pokrytie nákladov dodávateľa.

3.7. Zmluvné strany sa dohodli, že zrušenie divadelného predstavenia z dôvodov na strane objednávateľa iných, ako je vyššia moc (bod 3.4.) do 3 dní pred jeho uskutočnením v praxi znamená, že dodávateľovi sa objednávateľ záväzne zaväzuje zaplatiť dohodnutú odmenu uvedenú v bode 2.1. tejto zmluvy, tak ako bolo dohodnuté a za takých podmienok akoby sa predstavenie uskutočnilo.

3.8. Dodávateľ prehlasuje a svojim podpisom na tejto zmluve potvrdzuje, že bol oboznámený s tým, že objednávateľ prostredníctvom svojho zmluvného partnera – prevádzkovateľa televíznej stanice TV NOE, zabezpečuje vyhotovenie zvukového a audiovizuálneho záznamu z vykonania divadelného predstavenia ako aj verejný prenos divadelného predstavenia. S ohľadom na uvedené dodávateľ týmto bezodplatne udeľuje objednávateľovi súhlas (licenciu) na:

- a) vytvorenie zvukového a audiovizuálneho záznamu z vykonania divadelného predstavenia,
 - b) jeden (1) verejný prenos divadelného predstavenia v zmysle ust. § 27 a nasl. zák. č. zákona č. 185/2015 Z.z. (autorský zákon),
 - c) použitie zvukového a/alebo audiovizuálneho záznamu divadelného predstavenia ktorýmkoľvek zo spôsobov uvedených v ust. § 19 autorského zákona,
- s tým, že objednávateľ je povinný odovzdať dodávateľovi jedno vyhotovenie audiovizuálneho záznamu divadelného predstavenia vytvoreného podľa tohto bodu zmluvy.

3.9. Licenciu podľa predchádzajúceho bodu 3.8. dodávateľ udeľuje ako licenciu výhradnú, časovo, územne a vecne neobmedzenú. Objávateľ je oprávnený udeliť tretej osobe – prevádzkovateľovi televíznej stanice TV NOE, súhlas na použitie divadelného predstavenia v rozsahu licencie udelené mu podľa bodu 3.8. tejto zmluvy.

Jan

3.9. Vzhľadom k tomu, že divadelné predstavenie bude v zmysle bodu 3.7. predmetom verejného prenosu, dodávateľ sa zaväzuje k tomu, že v rámci divadelného predstavenia nebudú použité žiadne slovné alebo obrazové prejavy, ktoré svojim obsahom alebo povahou smerujú k podpore a/alebo propagácii politickej strany alebo hnutia, alebo k podpore organizácie alebo akéhokoľvek subjektu, ktorý vykonáva, zabezpečuje alebo organizuje činnosti, ktorých cieľom alebo výsledkom je porušovanie základných práv a slobôd iných, alebo výkon takýchto činností priamo či nepriamo podporuje alebo schvaľuje, ako aj k tomu, že v rámci divadelného predstavenia nebudú použité žiadne slovné alebo obrazové prejavy, ktoré majú povahu vulgarity alebo dehonestácie iného.

3.10. Dodávateľ sa ďalej zaväzuje k tomu, že v rámci propagácie divadelného predstavenia bude na svojom webovom sídle v sekcii „kalendár“ uvádzať informáciu o mieste a čase konania divadelného predstavenia v rámci Podujatia. Tieto informácie rovnakým spôsobom dodávateľ zverejní aj na svojom profile v sociálnej sieti Facebook, na ktorom súčasne umiestni oficiálny banner Podujatia.

3.11. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom obojstranného podpísania štatutárov zmluvných strán, pričom jej zmeny a doplnky možno vykonať len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán, a to písomne vo forme dodatkov.

3.12. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých po obojstrannom podpísaní dostane tak dodávateľ ako aj objednávateľ jeden rovnopis. Táto zmluva bola spísaná a uzatvorená na základe slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne prejavenej vôle oboch zmluvných strán, ktoré ju po prečítaní a schválení, na znak súhlasu s jej obsahom, vlastnoručne podpísali.

3.13. Zmluvné strany sa dohodli, že kontaktnými osobami sú:

- za dodávateľa Katarína Pokorná 0905 608 464 katarina.pokorna@neoart.sk
- za objednávateľa Katarína Halapiová 0911 924 189 mks@terchova.sk

V Bratislave dňa 7.2.2018

V Terchovej dňa 9.2.2018

Nezisková organizácia NEO
Bágošova 9, 851 04 Bratislava
IČO: 471081010, DIČ: SK20582380

.....
Dodávateľ
Nezisková organizácia NEO
Pavol Kelley, riaditeľ

.....
Objednávateľ
Obec Terchová
Jozef Dávidík, starosta

Príloha číslo 1 - technické požiadavky Cirkus Younák
- neoddeliteľná a podpísaná súčasť tejto zmluvy



TECHNICAL RIDER - TECHNICKÉ POŽIADAVKY

Požiadavky uvedené v tomto dokumente boli stanovené pre vzájomný prospech organizátora a súboru, aby sa dosiahla úspešná technická a umelecká prezentácia predstavenia. Predstavenie je náročné, obsahuje životu nebezpečné akrobatické a fyzické disciplíny, pozorne si prosím technické požiadavky preštudujte.

Ak máte problémy so splnením niektorých našich požiadaviek, neváhajte nás prosím kontaktovať. Je nevyhnutné nájsť riešenie ešte pred podpisom zmluvy!

Predstavenie

Dĺžka: 75 minút, bez prestávky.

Disciplíny: pozemná akrobacia, trampolíny, vzdušná akrobacia, diablo, žongláž, nemecké koleso, tanec, spev, divadlo.

Predstavenie je vhodné pre všetky vekové kategórie.

Súbor a personál Cirkusu Younák

12 účinkujúcich, 3 technici, 2 produkcia

Kontakt - produkcia : Katarína Pokorná +421 905 608 464, katarina.pokorna@neoart.sk

Kontakt - technika: Michal Lukáč +421911 249 204, michal.lukac@srslight.com

Pódium

- Optimálna šírka: 15m
- Optimálna hĺbka: 9m
- Minimálna výška: 8m

Plocha scény by mala byť bez triesok, dier a musí byť očistená pred príchodom súboru. Oblasť pódia nesmie obsahovať žiadne prekážky.

Malé pódium pre kapelu (pozrite v nákrese svetiel):

- šírka: 2 m
- dĺžka: 4 m
- výška pódia: 40 cm

Špeciálne požiadavky

Počas predstavenia používame zeleninu a pálenku, organizátor zabezpečí :

- 25ks veľkých červených jabĺk
- 8ks listových šalátov (nie ľadový šalát!)
- 1 balenie šampiňónov
- 1 zväzok mrkvy aj s vňaťou
- 1 stopkový zeler
- 3 l slivovice alebo marhuľovice

Na upevnenie dreveného panelu potrebujeme 400 kg závažia (napr. betónové bloky), ktoré zabezpečí organizátor.

Svetlo

Svetelný pult - plne programovateľný stôl s minimálne 60 stmievajúcimi kanálmi a 24 programovateľnými fader prehrávaniami.

Používame 40 cues.

Dimmer channels - 36pcs - 2 kW + svetlo na divákov .

Audience light must be dimmable and controlled by light desk.

Svetlá:

Qty	Type
2x	650/500w pc + BARNDOORS/STRAND ,ADB,SPOTLIGHT / so stojanom
2x	750W 15-30 25-50 ETC Source 4 zoom na 4.5m vysokom stojane
7x	1kW FRESNELL s BARNDOORS
4x	1Kw PC s BARNDOORS
12x	1kw PAR 64 - CP 62 + frame
6x	750W 25-50 ETC Source 4 zoom + iris

Svetelný plán v prílohe.

Rigging

Potrebujeme 3 rigging points na zavesenie

- motor / chain hoist – reťazový kladkostroj / 500kg - kruh
- šál
- lano

Motor (chain hoist), ovládač a kábel si prinesieme sami.

Potrebuje elektrinu pre motor 400V 16A, zásuvka CEE 16 (5pins).

Každý bod musí byť dostatočne pevný na 100 kg statického a 500 kg dynamického zaťaženia s bezpečnostným faktorom 10.

Vešanie a bezpečnosť počas toho zabezpečuje organizátor a preberá zodpovednosť za bezpečnosť.

Pozície bodov vešania sú priložené vo svetelnom pláne.

Zvuk

PA system

Organizátor musí zabezpečiť PA systém s dostatočným množstvom a kvalitou podľa miesta konania. Táto podmienka je veľmi dôležitá pre dosiahnutie plnohodnotného zážitku pre návštevníkov. Každý reproduktor musí mať vlastný ovládač a musí mať možnosť byť ladený nezávisle od ostatných reproduktorov v klastroch. Line-Arrays musí byť rozdelený do 3 signálnych zón (top,mid,down) (horná, stredná, dolná) so samostatnou úrovňou riadenou procesorom. Sub (bass) reproduktory môžu byť ovládané vlastným mono kanálom. Preferované zvukové systémy (Meyer Sound, JBL, L-Acoustics, Seeburg,... or equivalent).

Front-Fill speakers

Podľa hľadiska musí organizátor zabezpečiť Front-Fill reproduktory tak, aby pokryli celý priestor, kde hlavný PA nie je účinný (z dôvodu uhla). To platí aj pre strany divákov. Toto musí byť vykonané tak, aby umožňovalo úplné pokrytie zvuku. Reprodukory musia byť ovládané vlastným signálovým kanálom z procesora.

Side-Fill speakers

Side-fills by mali byť umiestnené na pódiu (aspoň jedna na každej strane) slúžiace ako monitor pre umelcov. Mali by byť namontované na stojane. Reprodukory sú veľmi dôležité pre akrobatov a počas tanečných scén. Sú pripojené ako Aux1 a Aux2. EQ je tiež vhodný.

Monitor speakers

Monitory sú umiestnené na malom pódiu pre kapelu. Je potrebné mať aspoň 3 reproduktory, každý s vlastným signálom (Aux3, Aux4, Aux5) a EQ. Monitory musia mať primeranú kvalitu a mali by byť schopné uspokojiť umelcov. (Minimálne 3 reproduktory a 2Aux).

FOH

Mixážna konzola a stojan (vrátane EQ, efektov, kompresorov, ...) musia byť umiestnené v primeranej vzdialenosti od javiska a PA, uprostred hľadiska (to znamená: nie na boku).

Mixing console

Mix-konzola musí byť analógová s najmenej 18 mono inputs, 2x FX return (na faderoch), 4 skupiny, 5x aux, Talkback, inserts pre komp., inserts pre EQ, 48V phantom napájanie na každý kanál, Pre / post tlačidlá pre Aux, ...

Uprednostňujeme: Soundcraft, Midas, Yamaha, (najlepšie: Midas Venice F32, Soundcraft GB4-24, ...)

Graphic EQs: Klark Teknik DN360, Klark Teknik DN370, Klark Teknik Square One eq. ,

Efekty: Lexicon MX300, Lexicon MX200, Lexicon MX400,.....

Kompresory: Klark Teknik Square One Dynamic alebo ekvivalent.

Prinesieme si svoj vlastný notebook.

pac

Zoznam vstupov

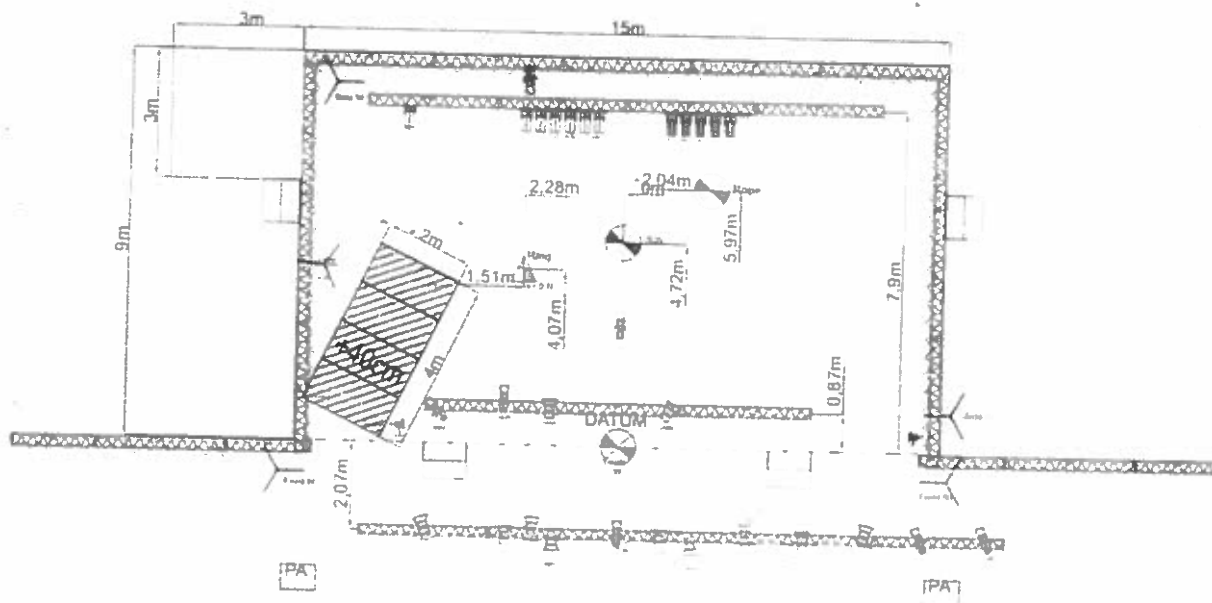
ČÍSLO VSTUPU	NÁSTROJ	MIKROFÓN	SSTOJAN
1	Címbal L	Oktava MK 012	malý
2	Címbal P	Oktava MK 012	malý
3	Akustická bas gitara	(Own Port) XLR	-
4	Akustická gitara	(Own Port) XLR	-
5	Akordeón	Sennheiser ew300	-
6	Fujara	DPA 4099 / Shure Beta98	-
7	Flauta	AKG C1000	klasický
8	Husle 1	Sennheiser ew300	-
9	Husle 2	Sennheiser ew300	-
10	Vocal 1	Sennheiser ew300	-
11	Vocal 2	Sennheiser ew300	-
12	Vocal 3	Sennheiser ew300	-
13	Vocal 4	Sennheiser ew300	-
14	Vocal 5	SM58	klasický
15	Stage front L	Oktava MK 012	malý
16	Stage front R	Oktava MK 012	malý
17	Playback	(Own Notebook)	-
18	Playback	(Own Notebook)	-
x	Effect 1 – Vocal Hall	Lexicon	-
x	Effect 2 – tap Delay	Lexicon	-

- všetky bezdrôtové prijímače sú umiestnené vo FOH. Je veľmi dôležité mať UHF antény. Umelci vystupujú na celom pódiu a je skutočne nevyhnutné, aby mali signál na celej scéne.

- multicore kábel by mal byť umiestnený v blízkosti malého pódia (za kapelou).

- všetky Sennheiser ew300 musia mať profesionálne mikrofóny podľa nástrojov / spevu a musia zaručiť kvalitu zvuku. (Beyerdynamic TG H74,)

Svetelný plán



- 2x 650/500W Fresnel with Barndoors on floorstand
- 2x 750W 15°-30° ETC Source 4 zoom on stand
- 7x 1kw Fresnel with Barndoors
- 4x 1kw PC
- 12x 1kw Par CP62 +frame
- 6x 750W 25°-50° ETC Source 4 zoom +iris

FOH

Dňa 9.2.2018

Súbor

Organizátor

Personál zabezpečení od organizátora:

- 1 x pódiový technik
- 2 x svetelný technik
- 1 x zvukový technik
- 4x brigádnic, ktorý pomáhajú vykladať a demontovať

Samotné predstavenie už zabezpečuje osvetľovač, zvukár a technik súboru Younák.

Plán stavby - harmonogram príprav

Príprava a montáž sa realizuje 1 deň pred predstavením. Predstavenie môže byť realizované aj v tom istom dni ako je stavba. V tomto prípade je nevyhnutná predpríprava svetiel, zvuku a závesných bodov organizátorom, presne podľa technických požiadaviek a pred príchodom súboru.

- Montáž : minimálne 6 hodín
- Demontáž : 3 hodiny

Šatne

Prístup do dvoch veľkých šatní s toaletami, sprchami, zrkadlami, uterákmi, pitnou vodou, ovocím a možnosťou uloženia kostýmov na ramienkach.

Výprava

18 ľudí s príchodom deň pred vystúpením a odchodom deň po vystúpení.

Ubytovanie a strava

pre 18 osôb

Ak preferujete poskytnúť stravu namiesto diét, vezmite prosím na vedomie, že päť osôb je vegánskych a jedna osoba so špeciálnou diétou (zo zdravotných dôvodov).